

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 36

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 13. Februar 1971
Berne, samedi 13 février 1971

351

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89 année

No 36

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 36 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen), – Register de commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Texinvest AG, Zug.

Akzesso Finanzierungs-GmbH, Basel.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

République tunisienne: Reconduction de l'accord commercial avec la Suisse.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfälle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (168^a)

Gemeinschuldnerin: Sudbury Laboratory AG., Fraumünsterstrasse 9, 8001 Zürich (früher Forchstrasse 282), 8008 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 24. November 1970
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 17. Februar 1971.

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (299^a)

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG
Der am 26. März 1968 über die Profimo Immobilien- & Handels AG, Schützenstrasse 24, 8001 Zürich, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden. Auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers wird das Liquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 der bundesgerichtlichen Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken durchgeführt, und zwar in Bezug auf folgende Liegenschaft:
Gemeinde Gröne VS
Kat. Nr. 4056, Plan Fol. 52 N° du 3: 9750 m² Wiese und Gebüsch in Arnays.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (307)

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des Hruska Jaroslav, geb. 1912, tschechoslovakischer Staatsangehöriger, gest. 7. September 1970, wohnhaft gewesen Wettlingerweg 7, 8001 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt, Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Aufhebung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Februar 1971 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Eingabefrist: für die auf diesem Grundstück haftenden Grundpfandforderungen: bis 5. März 1971.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis zum 5. März 1971 beim unterzeichneten Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich - Konkursamt Högge-Zürich, 8000 Zürich (290)

Ergänzung des Kollokationsplanes
Im Konkurs über die Novintérieure AG, Fabrikation von Kücheneinrichtungen usw., Zürcherstrasse 15, Untereingstringen, liegt der ergänzte Kollokationsplan beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung sind binnen 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Februar 1971 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

8001 Zürich, 8. Februar 1971 Konkursamt Zürich (Altstadt): E. Bühler, Notar

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (296)

Gemeinschuldner: Wildi Karl, Ingenieur Elfenaueweg 51, 3000 Bern.
Anfechtungsfrist: 23. Februar 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (316)

Gemeinschuldnerin: Lardi Ilse E. geb. Dubler, von Poschiavo, Agnesstrasse 25, Zürich 4, Inhaberin der Einzelfirma A. Lardi's Erbin, Autotransporte, daselbst (früher Gasometerstrasse 24, Zürich 5).
Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. März 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (291)

Gemeinschuldnerin: Firma Bettler Paul & Co., Nachf. Nikles-Bettler & Co., Bauunternehmung, Bernstrasse 1, Thun.
Anfechtungsfrist: bis und mit 23. Februar 1971.
Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (287^a)

Gemeinschuldner: Zahnd Peter, a. Autobändler, geb. 18. Februar 1891, von Wählern BE, wohnhaft gewesen Hofwiesenstrasse 71, 8057 Zürich, gestorben am 2. November 1970.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Dezember 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen 4. März 1971.

Kt. Bern - Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a/A (300)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes
Gemeinschuldnerin: Maschinenbau AG vorm G. Roth & Cie., Herzogebuchsee.
Anfechtungsfrist: 14. bis 24. Februar 1971.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (317)

Gemeinschuldnerin: Auftrag, Aktiengesellschaft, Durchführung nationaler und internationaler Transporte und Autotransporte sowie Spedition von Gütern aller Art, Altkircherstrasse 17, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1971.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Februar 1971, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 13. März 1971.

Kt. Schwyz - Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (308)

Schuldnerin: Fa. Tonti AG, Freienbach.
Einladung zur zweiten Gläubiger-Versammlung
am Mittwoch, den 21. April 1971, Nachmittag 15.00 Uhr, im Hotel «Sternen», in 8808 Pfäffikon.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (288)

Gemeinschuldner: Gasser-Zimmermann Karl Heinrich, Restaurateur, wohnhaft gewesen in Muttenz, zzt. in Micheldorf (Oesterberg).
Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1971 (Art. 191 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. Februar 1971 nachmittags 15.00 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes (Domplatz 9).
Eingabefrist: bis und mit 13. März 1971.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (309)

Failli: Gremaud Raymond, fils de Joseph, 1943, d'Ecbarens, organisation de bureau, Grand-Rue 37, à Bulle.
Délai pour intenter action en opposition devant le juge de la faillite, le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: 10 jours dès la publication.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubiger-Versammlung nicht beiwohnen und bis zum 24. Februar 1971, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (292)

Nachtrag zum Kollokationsplan
Im Konkurs über Müllener-Berger Erich Traugott, ausgeschl. Verlassenschaft, Arlesheim, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 15. Februar 1971 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Nachlassverfahren schon angemeldet hatten, haben solche nochmals anzumelden.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (310)

Im summarischen Verfahren des Götsch Emil, geb. 1901, von Bürglen TG, wohnhaft in Aarau, Bucherstrasse 34 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der E. Götsch & Co., Buchs), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 23. Februar 1971 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.
Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist schriftlich beim Konkursamt Aarau zu stellen.

Kt. Aargau - Konkursamt, 4800 Zofingen (254^a)

Gemeinschuldner: Schmid-Tilpe Hermann, geb. 1919, Schweinezüchter, von Riggsberg BE, wohnhaft in Kirchlerau, Unterdorf 78.
Eigentümer der Liegenschaft Grundbuch Kirchlerau Nr. 53, Plan 4, Parz. 181; 42.71 Aren Hausplatz und Baumgarten, Wohnhaus mit Scheune Nr. 78, 2 Schweineställe Nr. 225, Schweinestall, Holzschopf und Anbauten Nr. 107.
Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzklärung): 7. Januar 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 27. Februar 1971.

Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 8500 Frauenfeld (301)

für das Konkursamt Frauenfeld
Kollokationsplan- und Inventaraufgabe
Im Konkurs über Mohn Paul, 1941, Ottoberg TG, früher Inhaber der Stama Elgg ZH, wohnhaft in Frauenfeld, Malholzstrasse 40a, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 15. bis 24. Februar 1971 im Büro des Betreibungsamtes Frauenfeld zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Frauenfeld anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1820 Montreux (289)

Failli: Werlen Hermann, 1905, Buffet de la Gare, 1842 Territet-Montreux.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 janvier 1971.
Première assemblée des créanciers: mardi 23 février 1971, à 14 h. 30, à l'Office des faillites, rue de la Paix 8, 1820 Montreux.
Délai pour les productions: 13 mars 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (302)
Failli: Baumann Jean-Marie, boulanger-pâtissier, ch. du Devin 8, Lausanne, act.: Restaurant du Haut-Fourneau, route de Bâle 78, Delémont.
Date du dépôt: 13 février 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 23 février 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Kt. Graubünden - Konkurskreis Bergün (304)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung - Einmalige Gant
Gemeinschuldner: Wehrli-Schmid Jann, Usego-Lebensmittel, Wiesen.
Beschreibung der Liegenschaft: Grundbuch Wiesen, Plan Nr. 2, Parz. Nr. 126 «Hof», Wohn- und Geschäftsaus. Asssek. Nr. 27 inkl. Schopf, Gewächshaus, Hofraum und Garten, messend 15,28 Aren.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 180 000.—
Steigerungstag und Ort: Freitag, den 19. März 1971, um 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Gemeindehauses Wiesen.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt sowie auf dem Betriebsamt Wiesen ab 8. März 1971 zur Einsicht auf.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais - Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (311)
Failli: Favre-Luisier Jean, commerçant, 1936 Verbier.
Date du dépôt: l'état de collocation est déposé à l'office des faillites d'Entremont où il peut être consulté dès le 12 février 1971.
Délai pour contester: 10 jours, sinon le dit état sera considéré comme accepté et deviendra définitif.

7450 Tiefencastel, 9 Februar 1971 Die ausseramtliche Konkursverwaltung: Treuhandbureau F. Spinatsch

Kt. Freiburg - Richteramt des Seebezirks, Murten (313)
Schuldner: Lehner Armin, vorm. Garagist, Murtenstrasse, Kerzers.
Zeitpunkt und Ort der Verhandlung: Donnerstag, 18. Februar 1971 um 11.00 Uhr, im Saale des Amtsgerichts des Seebezirks, in Murten.
1700 Freiburg, den 10. Februar 1971 Der Gerichtspräsident: O. Waeber

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (318)
Etat de collocation, inventaire, objets de stricte nécessité
Faillie: Succession répudiée et insolvable de Geiser Isaac Jacob, quand vivait maître-boucher, domicilié Passage du Centre 3, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 13 février 1971, sinon le dit état sera considéré comme accepté.
Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des Offices de faillite).

Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (293)
Mobilier et machines de bureau.
Machines à laver le linge, la vaisselle, à faire les cubes de glace, frigos-bar.
Transports mixtes VW et Taunus, outillage, pièces détachées.
Jeudi 18 février 1971 dès 14 h., à l'avenue Béthusy 78 à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant des biens provenant de la faillite de Memo SA, Lausanne, appareils électro-ménagers, soit:
Bureau: bureaux ministère, chêne et métal, 2 machines à écrire IBM et Smith-Corona électriques, 2 machines à calculer Olivetti et Royal, 1 enregistreur, 1 machine à photocopier Ouzalux, 1 duplicateur, 1 coffre-fort, fauteuils, tables, chaises, petit matériel de bureau etc.
Machines à laver le linge, les verres, la vaisselle, à faire les cubes de glace, frigos-bar, 1 congélateur .00 l. cuisinières, sècheirs, aspirateurs, neuves et occasion.
Outillage perceuse, petit outillage, pièces détachées, etc.
2 Transports mixtes VW et Ford Taunus.

Ct. de Genève - Cour de justice civile de Genève, Genève (295)
Appel contre l'homologation d'un concordat

La première section de la Cour de justice, siégeant à Genève, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, première cour, rez-de-chaussée, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le vendredi 19 février 1971, à neuf heures, sur l'appel interjeté par Monsieur Louis Bortolotti contre le jugement rendu par le Tribunal de première instance de ce canton le 22 janvier 1971 homologuant le concordat proposé à ses créanciers par Meloni Joseph, commerçant en meubles de style, à l'enseigne «Marmolux», domicilié 107, boulevard de la Cluse, à Genève, et 40, avenue du Gros Chêne, à Onex.
Les opposants sont invités à se présenter à l'audience ci-dessus pour faire valoir leurs moyens.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt, 8494 Bauma (319)
Das Konkursverfahren über Stutz-Aeberhard Karl, geb. 1914, von Arni-Iselsberg AG, Waschmaschinen, Hinterwiese-Bauma, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 11. Januar 1971 als geschlossen erklärt worden.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati
Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG. 295, 296, 300)
Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterfallfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Homologation du concordat (L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Berne - Président du Tribunal I, Moutier (305)
Par jugement exécutoire du 29 janvier 1971, le président du Tribunal I du district de Moutier a homologué le concordat intervenu, sur la base d'un dividende de 25%, entre Niederhäuser Alcide, décolporteur à Tavannes, et ses créanciers.
2740 Moutier, le 9 février 1971 Le président du Tribunal I: R. Carnal

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (312)
Gemeinschuldner: Plattner Peter, 1947, Typograph, in Neuenhof, Hardstrasse 77.
Datum des Schlusses: 4. Februar 1971.

Homologation du concordat par abandon d'actif (L.P. 316 d)

Ct. de Vaud - Arrondissement de Morges (306)
Débiteur: Neuschwander Jean, taxis, à Morges.
Prononcé du: 5 février 1971.
Liquidateur: R. Lorenz, rue des Fossés 6, 1110 Morges.
Commission des créanciers:
M. P. Bertarionne, 1000 Lausanne,
J. L. Gachet, 1110 Morges,
P. Meyer, 1110 Morges.
1110 Morges, le 9 février 1971 Le liquidateur: R. Lorenz

Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 8500 Frauenfeld (320)
Im Konkurs über die Firma Bießer Hans AG, Frauenfeld, hat das Bezirksgericht Frauenfeld in seiner Sitzung vom 25. Januar 1971 das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. St. Gallen - Konkurskreis St. Gallen (294)
Schuldnerin: Firma Sacomex AG, Blumenbergplatz 7, St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht, I. Abteilung, St. Gallen: 19. Januar 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 19. Mai 1971.
Sachwalter: Anton Egger, Konkursbeamter, Schmiedgasse 34, 9001 St. Gallen.
Eingabefrist: bis 5. März 1971.
Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Januar 1971, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Den Forderungsanmeldungen sind die nötigen Belege beizufügen. Allfällig geltend gemachte Verzugszinsen sind zu 5% per 19. Januar 1971 aufzurechnen.
Ort und Zeit von Aktenuaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.
NB Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316a ff. SchKG vor.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG. 250, 316 g)

Kt. Zürich - Konkurskreis Männedorf (314)
Neuauflegung eines Kollokationsplanes
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Müller Wirk- & Strickwaren AG in Nachlassliquidation, Männedorf, ist der Kollokationsplan abgeändert worden. Er liegt den Gläubigern ab 15. Februar 1971 während der Dauer von zehn Tagen zur Einsichtnahme am Sitz des Liquidators, Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich, jeweils von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr, auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bezüglich der Abänderung sind innert zehn Tagen, von der Publikation der Neuauflegung an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter für das beschleunigte Verfahren beim Bezirksgericht Meilen geltend zu machen. Bei unbenütztem Ablauf der Frist gilt der Plan auch bezüglich der Abänderung als anerkannt.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. du Valais - Juge-instructeur des districts de Martigny (297) et St-Maurice, 1920 Martigny
Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que par décision du 5 février 1971 il a révoqué la faillite de Morand Albert, de Maurice, représentant à Martigny.

8008 Zürich, den 10. Februar 1971 Der Liquidator: Dr. Rudolf Vetter Seefeldstrasse 62 8008 Zürich

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Ct. de Berne - Office des faillites, Porrentruy (220)
Vente aux enchères publiques après faillite - Unique séance d'enchères
Vendredi 26 février 1971, dès 10 h., au restaurant de la Couronne à Beurnevésin, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles dépendant de la faillite Joliat Marcel, Beurnevésin, soit

Kt. Aargau - Konkurskreis Baden (257)
Schuldnerin: Bundy AG, Baden.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 27. Januar 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Karl Willi, Notar, Mellingerstrasse 22, Hochhaus Linde, 5400 Baden.
Eingabefrist: Die Gläubiger des obgenannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen, Wert 27. Januar 1971, bis und mit 26. Februar 1971; dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Vorgeschlagen wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.
Gläubigerversammlung: Freitag, 12. März 1971, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus) in Baden. An der Gläubigerversammlung werden auch die Liquidatoren und Gläubigerausschuss gewählt. Für die Wahl der Liquidationsorgane ist die Versammlung ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Gläubiger beschlussfähig.
Aktenuaufgabe: Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich - Bezirksgericht Meilen (322)
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Müller Wirk- & Strickwaren AG in Nachlassliquidation, Männedorf, liegt der Zwischenbericht des Liquidators, Rechtsanwalt Dr. Rudolf Vetter, Zürich, den Gläubigern während 20 Tagen ab Publikation dieser Mitteilung im Schweizerrischen Handelsamtsblatt auf der Gerichtskanzlei Meilen zur Einsicht auf.
8706 Meilen, 10. Februar 1971 Bezirksgerichtskanzlei Meilen.

Table with 4 columns: Feuil. No, Ban de Beurnevésin, Cont. A. Ca, Valeur offic.
22 Au Village, habitation, auberge, magasin d'épicerie assurées sous N° 42 pour Fr. 54 100.—
47 Au Village, aisance

Kt. Aargau - Konkurskreis zurzach (321)
Schuldnerin: Firma Buser Peter, Koblenz.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes zurzach: 3. Februar 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalterin: Treuhand AG Lenzburg, Breitfeldhof, 5600 Lenzburg.
Eingabefrist: Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen, Wert 3. Februar 1971, bis und mit 5. März 1971 der Sachwalterin schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, 23. April 1971, 14.30 Uhr, Hotel Ochsen, zurzach.
An der Gläubigerversammlung werden auch die Liquidatoren und der Gläubigerausschuss gewählt. Für die Wahl der Liquidationsorgane ist die Versammlung ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Gläubiger beschlussfähig.
Aktenuaufgabe: Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin eingesehen werden.
NB Vorgeschlagen wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Ct. Ticino - Circondario di Lugano (315)
Convocazione terza adunanza dei creditori

Debitrice: Ditta Lachiusa-Alital Sagli, via Bottogno 8, 6962 Viganella.
I Signori creditori sono convocati per il giorno di:
venerdì 12 marzo 1971 alle ore 14.30
presso la sala superiore del Caffè dei Commercialisti - Piazza Dante 1 - 6900 Lugano, con il seguente ordine del giorno:
1° Relazione commissario del concordato.
2° Eventuale nomina delegazione dei creditori.
3° Eventuale nomina liquidatore.
4° Eventuali.
6901 Lugano, 10 febbraio 1971 Il Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni

Estimation de l'expert: Fr. 110 000.—
Conditions:
Les conditions de vente, ainsi que l'état des charges seront déposés, dès le 12 février 1971, à l'office des faillites de Porrentruy (Château).
Visite du bâtiment:
Rendez-vous des amateurs désirant visiter les lieux, lundi 22 février 1971, à 10 h. 30.
2900 Porrentruy, le 27 janvier 1971 Le préposé aux faillites: R. Domont

Bank Cantrade AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	11 269 674.49	Bankenkreditoren auf Sicht	4 486 637.50
Bankendebitoren auf Sicht	54 235 529.81	Bankenkreditoren auf Zeit	26 730 640.55
Bankendebitoren auf Zeit	1 250 000.—	Kreditoren auf Sicht	71 394 360.66
Wechsel	708 717.40	Kreditoren auf Zeit	12 835 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	672 137.20	Sonstige Passiven	23 664 531.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	59 355 661.80	Dividenden	800 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 850 000.—	Aktienkapital	5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	20 801 383.47	Gesetzliche Reserven	1 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 689 574.89	Spezialreserven	10 000 000.—
Sonstige Aktiven	482 627.80	Gewinnssaldo	404 136.89
	156 315 306.86		156 315 306.86
Garantien/Akkreditive: Fr. 21 727 252.—		Garantien/Akkreditive: Fr. 21 727 252.—	
Soll		Haben	
Fr.		Fr.	
Passivzinsen	2 767 483.38	Saldovortrag aus dem Vorjahr	257 584.33
Passivkommissionen	26 500.—	Aktivzinsen	6 714 098.44
Bankbehörden und Personal	2 988 748.10	Aktivkommissionen	3 307 756.86
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	372 869.10	Wechselertrag	1 394 679.34
Geschäfts- und Bürokosten	823 740.67	Wertschriftenertrag	420 446.75
Steuern	2 548 706.40	Diverse Einnahmen	435 804.02
Abschreibung auf Mobilien/Installationen	798 185.20		
Gewinnssaldo:			
Vortrag 1. Januar 1970	Fr. 257 584.33		
Reingewinn 1970	Fr. 1 946 552.56		
	2 204 136.89		
	12 530 369.74		12 530 369.74

Leihkasse Stammheim in Oberstammheim

Halbjahres-Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	476 438.33	Kreditoren auf Sicht	1 384 183.50
Coupon	625.05	Kreditoren auf Zeit	215 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	1 121 651.42	Sparenlagen	14 661 510.80
Bankendebitoren auf Zeit	2 300 000.—	Kassenobligationen	7 126 700.—
Wechsel	4 283.—	Pfandbriefdarlehen	1 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	198 659.60	Sonstige Passiven	383 309.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 030 289.75	Aktienkapital	750 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 705 974.30		Reservefonds	648 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	900 040.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	10 209.50
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 10 000.—			
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 648 688.70		
Hypothekaranlagen	12 757 440.—		
Wertschriften	2 614 876.—		
Bankgebäudeplatz	60 000.—		
Sonstige Aktiven	65 921.35		
	26 178 913.20		26 178 913.20

Banque de Gestion Financière, Zurich

Bilan au 31 décembre 1970

(Après répartition du bénéfice suivant propositions du Conseil d'Administration)

Actifs		Passifs	
Fr.		Fr.	
Caisse, chèques postaux, et compte de virements	773 050.87	Engagements en banque à vue	122 823.45
Avoirs en banque à vue	5 091 574.69	Engagements en banque à terme	5 000 000.—
Avoirs en banque à terme	1 100 000.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	5 714 100.59
Comptes courants débiteurs gagés	6 124 215.08	Créanciers à terme	100 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis	5 814 070.50	Autres passifs	2 075 422.55
Placements hypothécaires	50 000.—	Capital	4 000 000.—
Titres et participations permanentes	140 456.80	Réserve légale	1 000 000.—
Autres actifs	42 563.70	Réserve spéciale	850 000.—
	19 135 931.64	Solde compte pertes et profits	273 585.05
		Montant des avais et cautionnements: Fr. 5 690 220.—	19 135 931.64
Doit		Avoir	
Fr.		Fr.	
Intérêts débiteurs	96 082.50	Report de l'année précédente	190 458.29
Organes de la banque et personnel	892 100.10	Intérêts créanciers	776 285.01
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	41 768.15	Commissions	1 615 401.10
Frais généraux et frais de bureau	282 543.72	Produit du portefeuille titres et participations syndicales	144 588.65
Impôts et taxes	400 000.—	Divers	173 071.92
Amortissements et provisions	113 725.45		
Solde actif:			
Report de 1969	Fr. 190 458.29		
Bénéfice 1970	Fr. 883 126.76		
	1 073 585.05		
	2 899 804.97		2 899 804.97

Mittellungen Communications Comunicazioni

République tunisienne

Reconduction de l'accord commercial avec la Suisse

Le «Journal Officiel de la République tunisienne» des 29 janvier/2 février 1971 a publié un avis informant les importateurs et les exportateurs de la reconduction tacite, pour l'année 1971, de l'accord commercial tuniso-suisse du 2 décembre 1961¹⁾ dont les effets s'étendent jusqu'au 31 décembre 1970. Rappelant les modalités de cet accord, l'avis tunisien tient compte des modifications apportées à la liste S²⁾ en ce qui concerne les montants du contingent «montres et fournitures de rhabillage» et «Divers général».

Au regard de la répartition du contingent des montres et des fournitures de rhabillage, il est précisé que les importateurs doivent déposer, dans un délai de 21 jours à compter de la date de publication de l'avis, une demande sur papier libre correspondant à leurs prévisions annuelles accompagnées d'un timbre réponse. Chaque importateur pourra présenter ensuite une ou plusieurs demandes de licence d'importation dans la limite du quota qui lui aura été notifié.

¹⁾ Voir FOSC No 298 du 20 décembre 1961.

²⁾ Voir FOSC No 23 du 28 janvier 1966.

36.13.271

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Burki Peter 50-21723. — Elektrophysikalische Gesellschaft 50-16637. — Jost Herbert 50-21729. — Kammerorchester Pro Musica 50-16649. — Kantonschule Aarau Skilager Engelberg SJH 50-16653. — Wildweisen Hanswiel 50-21706.
 Abtwil (SG): Jetter Bruno 90-31421.
 Adliswil: Bani Hans Architekt HTL 80-57104. — Bopp AG 80-28040. — Trachsel Hans-Jörg Buchbinder 80-69616.
 Aesch (BL): Schuoler-van der Schüeren Oskar 40-64878. — Weidele-Clerici Otmar Chemiker HTL 40-64861.
 Affoltern am Albis: Kane James Dr. chem. 80-69633.
 Aigle: Débois Gilbert 18-8289.
 Alpnach Dorf: Fortschrittlich-dem. Orts-Partei Alpnach 60-4041.
 Altdorf (UR): Furrer-Bissig Alois 60-61897. — Kernof Hans Tiefbauzeichner 60-23276.
 Ammannsegg: Mühlemann Otto 45-10465.
 Amriswil: Aeine Alfred Lagerist 90-31416. — Kath. Arbeiterbewegung 85-5999.
 Andist: Musikgesellschaft Concordia Neustrumentierung 70-4735.
 Andwil (SG): Weber Ulrich Reinigungsgeschäft 90-16997.
 Appenzel: Schenker Paul O. Immaculata-Zentrum Verlag Druckerei Versandbuchhandlung 90-7430.
 Arbon: Schläpfer Ulrich Angestellter 90-31424.
 Arconciel: Baumann André 18-8281.
 Areshheim: Brauchle-Schlehdorn G. 40-64862. — Eschmann Kurt Ing.-Techniker HTL 40-64881. — Märki-Straumann Urs cand. med. 40-35744.
 Atiswilt: Mäder Johann 45-10061.
 Au (ZH): Top-job J. Lauper & Co 80-69642.
 Anbonne: Noverraz Jacky cycles motos 10-16258.
 Ayent: Juillard Gabriel carrosserie de Chamossaire Botyre 19-7821.
 Baden: Binder Julius Dr. Fürsprech 50-16638. — Meier Oscar 50-21732. — Wirz Peter Radio Television 50-16646. — Zambelli Bruno 50-21716.

Balerna: Arrigoni Alfredo 69-2836. — Fondazione Papa Giovanni XXIII 69-7443. — Vassena Michele 69-13447.
 Ballaigues: Leresche Marc 10-29609. — Société de développement 10-18620. — Société de gymnastique féminine 10-24479.
 Ballwil: Wiederkehr Josef Baugeschäft 60-14742.
 Basel: Basler Aktionskomitee für das Frauenstimmrecht 40-35743. — Baur-Sittes Herta 40-64875. — Bianchi-Krüsselin Hedwig 40-64880. — Buser Markus kaufm. Angestellter 40-71381. — Chenuaux-Merlin Marcel 40-64866. — Christophorusverein Alterssiedlung Dorfstrasse 26 40-35742. — Dürger Edgar Postbeamter 40-71485. — Fischer-Stich Beat 40-71451. — Friedmann-Mayer W. 40-64898. — Furrer-Gasparin Urs 40-64885. — Glatt Markus 40-71385. — Goetschel Jean Daniel Dr. Apotheker 40-35750. — Haering-Nabholz H. P. 40-64892. — Howald-Ruffiner Wilhelm 40-71282. — Hüsey Rudolf Dr. med. Spezialarzt für Hautkrankheiten FMH allergische Krankheiten 40-35749. — Kaufmann Walter Grenz-wacht-Gir. 40-71482. — Ladmann-Schär Werner 40-64868. — Leuenberger-Zwahlen Kurt 40-71481. — Mahrer Christina Frau 40-71396. — Mestanas Petros 40-35735. — Müller Erika Zahnärztin 40-71401. — Müller Theo Isoleur 40-64897. — Mundschin-Gerber Emil 40-35741. — Pfiffner Rudolf Fernmeldehandwerker 40-71483. — Rathgeb-Karch U. und H. 40-64840. — Renz Karl Kaufmann 40-64909. — Roderer Christina Buchhändlerin 40-64895. — Rufener Günther 40-71413. — Schlick Ruth H. Fr. 40-64911. — Schmid-Sollberger Jürg 40-64859. — Schriber Albert kaufm. Angestellter 40-64883. — Smith G. M. Dr. Pharmakologe 40-64865. — Spaucke Klara Fr. 40-64890. — Sprig Vreni Fr. 40-56314. — Sportclub Minerva 40-35746. — Suac AG Generalagentur Universal Flugreisen AG 40-35719. — Tanner-Schallberger A. 40-64879. — Thal-mann Max dipl. Beamter 30-62173. — Treuthard Elisabeth Frau 40-71408. — Tschan Urs Fototeiler 40-35737. — Tschudi Eduard Elektro-Monteur 40-64908. — Vogtli Peter Elektromonteur 40-64886. — Zihl-mann Anton Radio-TV-Techniker 40-64877. — Zimmermann Erwin Büroangestellter 40-64884.
 Bassersdorf: Betteghe Elsa Fakturistin 80-85808.
 Baulmes: Deriaz Josette Mlle 10-51388.
 Belp: Nai-Ruscone Henri 30-62189.
 Bern: Brügger Adolf dipl. Bücherexperte VSB Bümpliz 30-35009. — Brun-

Spar- & Leihkasse Lyss



Geschäftskreis



Die Sparhefteinlagen sind hauptsächlich in 1. Hypotheken und in Gemeindedarlehen angelegt. Das haftende Eigenvermögen inkl. interne Rückstellungen und stille Reserven übersteigt wesentlich 10 Prozent der Einlagen und der Bilanzsumme.

104. ordentliche Generalversammlung der Gesellschafter

Samstag, den 27. Februar 1971, 14.00 Uhr, im Hotel «Kreuz» in Lyss.

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der 104. Rechnung, Entlastung der ausführenden Organe.
2. Beschluss über die Dividende (Antrag 8% an die 745 Aktionäre) und die übrige Verwendung des Reinertrages.
3. Wahlen wegen Ablauf der Amtsdauer:
 - a) von 3 Mitgliedern des Verwaltungsrates;
 - b) von 3 Mitgliedern der Kontrollstelle und eines Suppleanten.
4. Unvorhergesehenes.

Nach Schluss der Verhandlungen wird die Dividende ausbezahlt, soweit von anwesenden Aktionären nicht Zusendung oder Gutschrift gewünscht wird. Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen. Die Jahresrechnung nebst Bilanz, der schriftliche Bericht der Revisoren und der Antrag über die Verwendung des Reinertrages liegen während zehn Tagen vor der Versammlung zur Einsicht der Gesellschafter im Büro des Institutes auf.

Lyss, den 1. Februar 1971

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Fr. König
Der Sekretär: O. Möri, Notar

Hôtels de vacances Maloya SA

p.ad. Set SA 1823 Glion/Montreux

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 27 février 1971, à 10 h. 15, au domicile de M. F. Tissot, Burier-Dessous, La Tour-de-Peilz.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 6 février 1970.
- 2° Rapport de gestion du président pour l'exercice 1969/1970.
- 3° Comptes et rapport de l'organe de contrôle pour la même période.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion et à l'organe de contrôle de son mandat.
- 5° Divers et propositions individuelles.

Glion sur Montreux, le 13 février 1971

Le conseil d'administration

Volksbank Wolhusen — Malters

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

67. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 6. März 1971, 15 Uhr, im Saale des Hotel Rössli in Wolhusen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1970.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.

Der gedruckte Geschäftsbericht, der die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und den Bericht der Kontrollstelle enthält, kann ab 22. Februar 1971 bei unsern Bankschaltern bezogen werden. Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 5. März 1971, 17 Uhr, an unseren Bankschaltern abgegeben.

Wolhusen/Malters, den 13. Februar 1971

Der Verwaltungsrat

Crédit Foncier Neuchâtelois

Messieurs les actionnaires de Crédit Foncier Neuchâtelois sont convoqués, aux termes des articles 14 et 15 des statuts, en

assemblées générales ordinaire et extraordinaire pour le jeudi 25 février 1971, à 10 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Ordre du jour de l'assemblée ordinaire:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 26 février 1970.
- 2° Rapport du conseil d'administration et comptes du 107^e exercice.
- 3° Rapport des contrôleurs.
- 4° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.

Ordre du jour de l'assemblée extraordinaire:

- 1° Augmentation du capital de Fr. 7 000 000.— à Fr. 10 500 000.— par l'émission de 7000 actions nouvelles au porteur de Fr. 500.— nominal chacune au prix de Fr. 550.—.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération totale de la partie nouvelle du capital.
- 3° Modification de diverses dispositions statutaires.

Les actionnaires qui assisteront à ces assemblées devront, à teneur de l'article 15 des statuts, déposer leurs actions jusqu'au vendredi 19 février 1971 inclusivement au siège de la société à Neuchâtel ou auprès des agences de Neuchâtel, de La Chaux-de-Fonds, du Locle et de Fontainemelon. Dès le 15 février 1971, le rapport du conseil d'administration, le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport des contrôleurs, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, le rapport spécial concernant l'augmentation du capital et le projet de révision des statuts, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Neuchâtel, le 4 février 1971

Le président du conseil d'administration

Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le **vendredi 26 février 1971, à 16 h., à la Salle de conférences du nouveau bâtiment du Gaz, 28, av. Général-Guisan, à Vevey** (Liste de présence dès 15 h. 30).

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
- Autorisation d'augmenter un emprunt consolidé (art. 20, lettre g des statuts).
- Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1970, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 15 février 1971.
- Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 28, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 13 février 1971

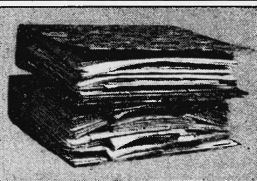
Le conseil d'administration

Winterkuren bringen Linderung

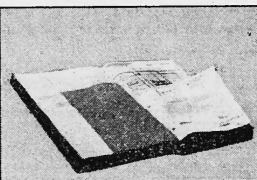
LIMMATHOF BADEN

eig. Thermalschwimmbad

☎ 056 26064 Prospekte E. Müller



Im Handumdrehen machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



einen handlichen **PLANAX-Band** So können Sie sich vor Ihrer Ablage retten

Alles, was abgelegentlich ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Pult zu einem haltbaren Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Belegverlusten und macht Ordnen und Schnellhefter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und passt in jede Organisation. Auch für die Vervielfältigungsabteilung und Hausdruckerei ist PLANAX das ideale Binde-system. Ausführliche Informationen und unverbindliche Vorführung erhalten Sie vor



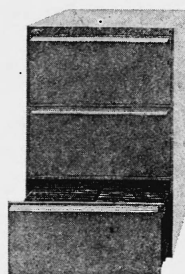
Generalvertretung für die Schweiz:

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telephon (032) 2 40 29
8032 Zürich, Apollostrasse 5
Telephon (051) 34 50 33

NOVA

BÜROMÖBEL seit Jahren eine bewährte Stahlkonstruktion



modern solid preisgünstig

NOVEX AG Telephone (051) 34 77 18
Torgasse 2, 8024 Zürich

Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE, Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich

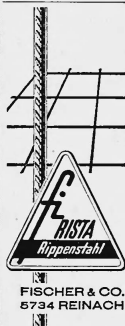
Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Auf Frühjahr 1971

1000 m² Lagerraum

Nah der Stadtgrenze von Zug. Gute Zufahrt für Lastwagen. Licht- und Kraftstrom, sowie Kalt- und Warmwasser vorhanden. Langfristige Mieter bevorzugt. Daselbst abzugeben Baurechtsland.

Offerten unter Chiffre U 120204-43 an Publicitas AG, 6301 Zug.



Wir suchen zur Führung unserer **BETRIEBSBUCHHALTUNG**

kaufm. Mitarbeiter oder Mitarbeiterin

mit Freude an einer interessanten und selbständigen Arbeit innerhalb der Buchhaltung. Erfahrung im betrieblichen Rechnungswesen erwünscht.

Gleichzeitig suchen wir für unsere **DEBITORENBÜCHHALTUNG**

kaufm. Mitarbeiter oder Mitarbeiterin

Der Aufgabenbereich umfasst die Kontrolle der eingehenden Zahlungen und die Abklärung eventueller Differenzen, Mahn- und andere Korrespondenz. Wir sind eine fortschrittliche Firma, die nächsten die Gleitende Arbeitszeit einführen wird.

- Sie finden bei uns:
- ein angenehmes Betriebsklima
 - gute Bezahlung
 - fortschrittliche Sozialleistungen
 - eigene Kantine
 - reservierte Parkplätze

Wählen Sie unsere Telephon-Nr. 051/35 66 60 und lassen Sie sich mit unserem Personalchef, Herrn Grosse, verbinden. Wir würden uns über Ihren Anruf freuen!

H. Goessler AG, Couvertfabrik
Binzstrasse 24, 8045 Zürich

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!